

# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 106 /2011 – IZ – 5.0/V

TÁTO ZMLUVA je uzavretá medzi:

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR  
sídlo : Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00 681 156  
DIČ : SK 2020796338  
konajúci : RNDr. Jozef Mihál, podpredseda vlády a minister

v zastúpení<sup>1</sup>

názov : Fond sociálneho rozvoja  
sídlo : Špitálska 6, 814 55 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 30 854 687  
DIČ : SK 2021846299  
konajúci : Mgr. Marek Hojsík, generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 02. 11. 2007.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

### 1.2. Prijímateľ

názov : Mesto Kolárovo  
sídlo : Kostolné nám. 1  
946 03 Kolárovo  
Slovenská republika  
zapísaný v :  
konajúci : Árpád Horváth, primátor mesta  
IČO : 00306517

---

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pri riadiacom orgáne, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

DIČ : 2021014776

banka: : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:<sup>2</sup> a) 3804854021/5600

b)

predfinancovanie:<sup>3</sup> a)

b)

refundácia:<sup>4</sup> a)

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:<sup>5</sup> a)

b)

predfinancovanie:<sup>6</sup> a)

b)

refundácia:<sup>7</sup> a) 3804853002/5600

(ďalej len „Prijímateľ“)

- 1.3. Poskytovateľ a Prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku.
- 1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje aj ako „**Zmluva**“. Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“.

## 2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku

---

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>4</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>5</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>6</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>7</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

(ďalej aj „**NFP**“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu : Terénna sociálna práca v meste Kolárovo

Kód ITMS : 27120130510

Miesto realizácie projektu : mesto Kolárovo

~~Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa (ak je táto informácia relevantná)<sup>8</sup>~~

: .....

Číslo Výzvy : OP ZaSI – FSR – 2010/2.1/02

(ďalej aj „**Projekt**“).

- 2.2. Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:

Operačný program : Zamestnanosť a sociálna inklúzia

Spolufinancovaný fondom : Európsky sociálny fond

Prioritná os : 2. Podpora sociálnej inklúzie

Opatrenie : 2.1 Podpora sociálnej inklúzie osôb ohrozených sociálnym vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom rozvoja služieb starostlivosti s osobitným zreteľom na marginalizované rómske komunity.

Schéma štátnej pomoci/schéma de minimis : Nevzťahuje sa

- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Prijímateľovi, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie (ďalej aj „právne predpisy SR a EÚ“).
- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.12.2013. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: prijímateľ predloží poskytovateľovi vyhlásenie o ukončení projektu, záverečnú žiadosť o platbu a záverečnú monitorovaciu správu, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.
- 2.5. NFP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpočtu SR.

### 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

- 3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 0 EUR (slovom nula eur),
- celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 58 688,00 EUR (slovom päťdesiatosemtisícšesťstoosemdesiatosem eur),

---

<sup>8</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 55 753,60 EUR (slovom päťdesiatpäťtisícšesťdesiattri eur šesťdesiat eurocentov), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy,
  - d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.
- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške 95 % zo schválených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to odo dňa podpisu Zmluvy do maximálne 24 mesiacov od začiatku realizácie projektu.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ a Recyklačného fondu.
- 3.6. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a vládny audit použitia týchto finančných prostriedkov, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch EÚ a SR (najmä zákon č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákonč. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 v platnom znení.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1 tohto článku nie je dotknuté právo Poskytovateľa vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.

#### **4. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v článku 1. tejto Zmluvy
- 4.2. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú používať ako podporný spôsob k písomnej komunikácii súčasne aj ITMS, pokiaľ Poskytovateľ neurčí pre použitie ITMS prechodné obdobie.
- 4.3 Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímateľ povinný uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Ak Poskytovateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

#### **5. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY**

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vzhľadom na právnu formu Prijímateľa sa použije z článku 15 VZP výlučne odsek 5 a vzhľadom na určený systém financovania: kombinácia zálohových platieb a refundácie sa z článku 16 VZP použije výlučne odsek 4.
- 5.2. Prijímateľ je povinný podávať Žiadosti o platbu v prípade zúčtovania zálohovej platby tak, aby najneskôr do 6 mesiacov od poskytnutia zálohovej platby zúčtoval minimálne 50 % zálohovej platby. Zálohové platby sa uhrádzajú len do vyčerpania 95 % rozpočtu projektu. V prípade, ak Prijímateľ používa systém refundácie, je povinný predkladať Žiadosti o platbu minimálne v šesťmesačnom intervale (t.j. najmenej raz za 6 mesiacov, nie však častejšie ako 1 krát mesačne).
- 5.3. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade každej zmeny právnej úpravy a dokumentov, na ktoré Zmluva odkazuje platí, že právne vzťahy vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny sa spravujú ich účinným znením; vznik týchto právnych vzťahov, ako aj nároky z nich vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti zmeny sa však posudzujú podľa doterajšieho znenia, ak nebude ustanovené inak.
- 5.4. Za oprávnené výdavky podľa tejto zmluvy o poskytnutí NFP sa považujú aj výdavky, vzniknuté pred nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy o poskytnutí NFP, ak vznikli v oprávnenom období podľa článku 3 ods. 3.4. zmluvy o poskytnutí NFP.
- 5.5. vypustený
- 5.6. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že pod pojmom „riadne zaúčtované“ sa rozumie, že účtovné prípady týkajúce sa Projektu sú predmetom jeho účtovníctva v súlade s ustanoveniami článku 11 ods. 1 a 2 VZP
- 5.7. „Špecifickými typmi výdavkov“ sa pre účely tejto Zmluvy rozumejú: úhrady osobných výdavkov (výplata miezd a odvody z miezd), poistného za zamestnancov, úhrady výdavkov u ktorých bol pred uzatvorením tejto Zmluvy dohodnutý spôsob pravidelnej bezhotovostnej platby inkasom (napr. úhrady za vodné, stočné, plyn, elektrinu a pod.) a

- súčasne aj iné výdavky, ktoré sú Poskytovateľom pod týmto pojmom definované v Príručke pre žiadateľov, prípadne v Príručke pre prijímateľov.
- 5.8. Pod pojmom „Výzva na predkladanie žiadostí“ uvedenom vo VZP, časti Výklad pojmov, sa pre účely tejto Zmluvy, rozumie aj písomné vyzvanie adresované Prijímateľovi zo strany Poskytovateľa, aby podal žiadosť o poskytnutie NFP.
- 5.9. V článku 1 odsek 4 VZP sa časový údaj: 5 rokov nahrádza časovým údajom 3 roky, ktorý sa môže použiť len v projektoch, predmetom ktorých je riešenie malého, stredného podnikania v zmysle nariadenia ES v článku 57 ods. 1 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006.
- 5.10. Ustanovenie článku 2 ods. 2 VZP znie: Prijímateľ je povinný postupovať pri zadávaní zákaziek na dodanie tovarov, prác a služieb potrebných pre realizáciu aktivít Projektu v súlade s zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov alebo v súlade s ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník o obchodnej verejnej súťaži, ak Prijímateľ nie je v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov povinný pri výbere Dodávateľa Projektu postupovať v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak prijímateľ nie je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení v niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, môže sa odlišne od vyššie uvedeného ustanovenia rozhodnúť pre vykonanie prieskumu trhu pre zákazky, ktoré sú v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení v niektorých zákonov v znení neskorších predpisov považované za zákazky s nízkou hodnotou V prípade, ak predpokladaná hodnota zákazky presahuje 5000 EUR je prijímateľ povinný uzatvoriť písomnú zmluvu s dodávateľom.
- 5.11. V článku 2 odsek 3 VZP sa na konci prvej aj druhej vety dopĺňa text, ktorý znie: „v prípade, ak uvedená dokumentácia je vyhotovená v elektronickej forme, za postačujúce sa považuje doručenie elektronickej verzie dokumentácie na nosiči dát.“
- 5.12. Pre účely tejto zmluvy pre Prijímateľa nie je záväzné ustanovenie článku 4 VZP. Prijímateľ je však povinný počas platnosti a účinnosti Zmluvy vykonávať publicitu a informovanosť v súlade s platným Manuálom pre publicitu a informovanosť pre prijímateľov v rámci ESF (2007 – 2013) Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia, vydaným Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Sekciou riadenia ESF.
- 5.13. Prijímateľ berie na vedomie, že v prípade neuzavretia zmluvy v zmysle čl. 5 ods. 5 VZP, alebo neposkytnutia iného zabezpečovacieho prostriedku Poskytovateľovi, mu nevzniká nárok na poskytnutie žiadnej platby, a to až do uzavretia zmluvy alebo poskytnutia iného zabezpečovacieho prostriedku v zmysle čl. 5 ods. 5 VZP. Zmluvné strany sa dohodli, že za zmluvu v zmysle tohto odseku sa považuje záložná zmluva, predmetom ktorej bude najmä na majetok nadobudnutý alebo zhodnotený z prostriedkov NFP. Prijímateľ sa zaväzuje uzavrieť dodatok k Zmluve, predmetom ktorého budú potrebné ustanovenia týkajúce sa zabezpečenia pohľadávky Poskytovateľa v súvislosti s uzavretím zmluvy alebo poskytnutia iného zabezpečenia podľa čl. 5 ods. 5 VZP. Neuzavretie dodatku v zmysle tohto odseku sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.
- 5.14. Pre účely tejto Zmluvy sa hodnota v článku 8 ods. 3 písm. d), ods. 4 písm. c) a súčasne v článku 10 ods. 1 písm. g. VZP „5 %“ mení na „25 %“.

- 5.15. V článku 16 body 2.15 , 4.22, 6.22 a 7.11 VZP sa dopĺňajú o text: „Oprávneným výdavkom pri dodávkach tovarov a služieb ako aj výplaty nároku súm v cudzej mene<sup>9</sup> je zaúčtovaný<sup>10</sup>, celkový, skutočne realizovaný výdavok v cudzej mene prepočítaný na domácu menu, podľa platných účtovných pravidiel<sup>11</sup>, ktorá je pri hotovostných platbách po prepočte na domácu menu v súlade s ustanovením článku 5. špecifických podmienok v bode 5.25. Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 5.16. Článok 8. ods.1 VZP znie: Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto Zmluve, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak. Možnosti vykonania zmien a povinnosti Prijímateľa pri realizácii zmien sú podrobne uvedené v Príručke pre prijímateľa.
- 5.17. vypustený
- 5.18. Neohlásená kontrola na mieste je riešené v rámci článku 12 VZP – kontrola vykonaná Poskytovateľom pomoci v mieste realizácie aktivít projektu, ktoré Prijímateľ deklaruje a sú predmetom uzatvorenej Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku v období realizácie projektu, s cieľom overiť najmä ich uskutočnenie, rozsah, spôsob, prípadne materiálne alebo personálne zabezpečenie a pod. a to bez predchádzajúceho oznámenia Prijímateľovi.
- 5.19. Prijímateľ je povinný informovať Poskytovateľa o uzatvorení dodatku zmluvy medzi prijímateľom a jeho dodávateľom a postúpiť kompletnú dokumentáciu Poskytovateľovi na vykonanie novej kontroly.
- 5.20. vypustený
- 5.21. vypustený
- 5.22. vypustený
- 5.23. vypustený
- 5.24. vypustený
- 5.25. Výdavky uhrádzané v hotovosti pre kapitálové výdavky, ktoré zahŕňajú výdavky na obstaranie dlhodobého hmotného a nehmotného majetku, vrátane výdavkov súvisiacich s obstaraním tohto majetku v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, nie sú oprávnené. V prípade úhrad spotrebného materiálu sú výdavky uhrádzané v hotovosti oprávnené, ak hotovostné platby jednotlivo neprekročia sumu 332,- EUR.
- 5.26. vypustený
- 5.27. vypustený
- 5.28. vypustený- použije sa iba pri spoločnej výzve MPSVR SR a MH SR – DOP 2008-SIP001
- 5.29. vypustený- použije sa iba pri spoločnej výzve MPSVR SR a MH SR – DOP 2008-SIP001
- 5.30. vypustený- použije sa iba pri spoločnej výzve MPSVR SR a MH SR – DOP 2008-SIP001
- 5.31. vypustený
- 5.32. Schválením výdavku v rozpočte projektu nevzniká prijímateľovi automaticky nárok na uhradenie výdavku, ak neprekúže oprávnenosť výdavku v zmysle usmernenia RO

---

<sup>9</sup> Napr. zák. č. 283/2000 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

<sup>10</sup> V súlade s článkom 11 VZP Zmluvy o poskytnutí NFP

<sup>11</sup> Zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

č. N3/2007 k oprávnenosti výdavkov pre programové obdobie 2007 – 2013 v zmysle neskorších aktualizácií“

- 5.33. Prijímateľ je povinný zasielať Úradu pre verejné obstarávanie všetky oznámenia používané vo verejnom obstarávaní pre nadlimitné a podlimitné zákazky vrátane Oznámenia o zverejnení výzvy na predloženie ponúk pre zákazky zadávané postupom zadávania podprahových zákaziek obstarávané prijímateľom za účelom ich zverejnenia na internetovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie.
- 5.34. Pred začatím verejného obstarávania je prijímateľ povinný vypracovať a predložiť analýzu verejných obstarávaní za celý projekt v členení podľa plánovaných predmetov zákazky, dostatočného opisu predmetu zákazky a predpokladanej ceny a dostatočným komentárom.
- 5.35. Prijímateľ je povinný zasielať poskytovateľovi informáciu v elektronickej forme, minimálne tri pracovné dni pred plánovaným zverejnením požiadavky na obstaranie požadovaného tovaru, služieb alebo stavebných prác (zákazky s nízkou hodnotou, podprahové zákazky, ktoré sú podprahové aj predpokladanou hodnotou a pre prijímateľov, ktorým poskytovateľ poskytol viac ako 50 % NFP, na projekt). Táto povinnosť sa vzťahuje na zákazky, ktorých predpokladaná hodnota je rovná alebo vyššie ako 1 000,- EUR bez DPH. Poskytovateľ túto informáciu uverejní na svojej internetovej stránke.
- 5.36 vypustený

## **6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 6.1. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 10 odsek 9 VZP, článku 12 a článku 17. VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.08.2020. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
- 6.3 Zmluvné strany súhlasia, že ich práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy sa v prípade, že táto zmluva nestanoví inak, budú spravovať Všeobecnými zmluvnými podmienkami k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, vydanými Centrálnym koordinačným orgánom vydaným podľa zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie v znení neskorších predpisov, ktorú sú publikované na internetovej stránke Poskytovateľa a sú zmluvným stranám známe.
- 6.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku podľa bodu 6.3. tohto článku a nasledujúce prílohy, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že sa so znením Všeobecných zmluvných podmienok Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku pred uzatvorením tejto Zmluvy oboznámil, sú mu známe a súhlasí že je týmito Všeobecnými zmluvnými podmienkami v celom rozsahu viazaný. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.5. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny

zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.

- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
- 6.7. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
- 6.8. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a EÚ, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.9. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť najmä v zmysle zákonov uvedených v bode 3.6, ďalej vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.10. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ. v prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu uloženého u Poskytovateľa.
- 6.11. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave dňa: 07. 11. 2011

Podpis: .....

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>12</sup> Poskytovateľa

Mgr. Marek Hojsík

Za Prijímateľa v meste Kolárovo dňa: 21.11.2011

Podpis: .....

Meno a priezvisko štatutárneho orgánu/zástupcu<sup>13</sup> Prijímateľa

Árpád Horváth

---

<sup>12</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>13</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

Prílohy:

Príloha č. 1. **Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku** – zverejnené na [www.esf.gov.sk](http://www.esf.gov.sk)

Príloha č. 2. **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 3 **Podpisové vzory**

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                                                                                                                                               |                                                                                        |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                                                                | Teénna sociálna práca v meste Kolárovo                                                 |                    |
| Kód ITMS                                                                                                                                                                      | 27120130510                                                                            |                    |
| Operačný program                                                                                                                                                              | Zamestnanosť a sociálna inklúzia                                                       |                    |
| Spolufinancovaný z                                                                                                                                                            | ESF                                                                                    |                    |
| Prioritná os                                                                                                                                                                  | 2 - Podpora sociálnej inklúzie                                                         |                    |
| Opatrenie                                                                                                                                                                     | 2.1 Podpora SI osôb ohrozených soc.vylúčením alebo sociálne vylúčených prostredníctvom |                    |
| Prioritná téma                                                                                                                                                                | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)                               | Forma financovania |
| Spôsoby integrácie a opätovného zamestnania pre znevýhodnené osoby, boj proti diskriminácií pri prístupe a postupe na trhu práce a podpora uznania rozmanitosti na pracovisku | 100%                                                                                   | Nenávratná dotácia |
|                                                                                                                                                                               |                                                                                        |                    |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                                                           | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)                         | Územná oblasť      |
| Neuplatňuje sa                                                                                                                                                                | 0%                                                                                     | Neuplatňuje sa     |
|                                                                                                                                                                               |                                                                                        |                    |
|                                                                                                                                                                               |                                                                                        |                    |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                          |
|----------|--------------------------|
| NUTS II  | NUTS 2 Západné Slovensko |
| NUTS III | Nitriansky kraj          |
| Okres    | Komárno                  |
| Obec     | Kolárovo                 |
| Ulica    | Kostolné nám.            |
| Číslo    | 1                        |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                              |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Zlepšenie životnej situácie a integrácia marginalizovaných rómskych komunít prostredníctvom terénnej sociálnej práce                                         |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Zníženie sociálnej deprivácie prostredníctvom permanentnej sociálnej práce                                                                                   |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Zlepšenie s sociálnej situácie jednotlivcov, rodín a komunít so zameraním na zvýšenie ich aktivity a na preberanie zodpovednosti za riešenie svojej situácie |
| Špecifický cieľ projektu 3 | Integrácia cieľovej skupiny do majoritnej spoločnosti v meste Kolárovo                                                                                       |
| Špecifický cieľ projektu 4 | Zlepšenie sociálnej situácie jednotlivcov, rodín a komunít so zameraním na zvýšenie ich aktivity a na preberanie zodpovednosti za riešenie svojej situácie   |

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

| Typ      | Názov indikátora                                                                                                                                                                              | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru                                                                                                                | počet          | 0,00                 | 2012 | 1,00              | 2014 |
|          | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži                                                                                                                        | počet          | 0,00                 | 2012 | 140,00            | 2014 |
|          | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu                                                                                                                       | počet          | 0,00                 | 2012 | 320,00            | 2014 |
|          | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy                                                                                                                        | počet          | 0,00                 | 2012 | 180,00            | 2014 |
|          | Počet osôb, ktoré využívajú služby sociálnych pracovníkov a ich asistentov, zamerané na SPK                                                                                                   | počet          | 0,00                 | 2012 | 320,00            | 2014 |
|          | Počet sociálnych pracovníkov a ich asistentov, zameraných na SPK                                                                                                                              | počet          | 0,00                 | 2012 | 3,00              | 2014 |
| Dopad    | Počet obcí s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu                                                                                                                                 | počet          | 1,00                 | 2015 | 1,00              | 2019 |
|          | Počet zamestnancov v jednotlivých oblastiach výkonov, ktorí absolvovali projekty ďalšieho vzdelávania zamerané na zvýšenie kvality soc.služieb a SPO a SK a iných opatrení sociálnej inklúzie | počet          | 1,00                 | 2015 | 1,00              | 2019 |
|          |                                                                                                                                                                                               |                |                      |      |                   |      |

#### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

| Typ                                                   | Názov indikátora                                                               | Merná jednotka | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita informačná spoločnosť           |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj        |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru | počet          | 0                    | 2012 | 1                 | 2014 |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 | Počet obcí. s osídlením MRK, ktoré využívajú výsledky projektu                 | počet          | 1                    | 2015 | 1                 | 2019 |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy         | počet          | 0                    | 2012 | 180               | 2014 |
|                                                       | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži         | počet          | 0                    | 2012 | 140               | 2014 |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |
|                                                       |                                                                                |                |                      |      |                   |      |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  |                                                                                                                                                                                                                                                     | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku<br>(názov merateľného ukazovateľa výsledku)          | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |                |                 |
| 1                               | Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity /Podpora sociálnej práce v znevýhodnených skupinách, lokalitách a marginalizovaných rómskych komunitách | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – spolu                     | počet          | 320             |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                     | Počet sociálnych pracovníkov a ich asistentov zameraných na SPK                             | počet          | 3               |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                     | Počet osôb, ktoré využívajú služby sociálnych pracovníkov a ich asistentov, zamerané na SPK | počet          | 320             |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                     | Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru              | počet          | 1               |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                     | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – muži                      | počet          | 140             |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                     | Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov – ženy                      | počet          | 180             |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                                                                                                              | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)                                                                                        |                                        |                                         |
| Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity | 1/2012                                 | 12/2013                                 |
| Podporné aktivity                                                                                                                           |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                                                                                                           | 1/2012                                 | 12/2013                                 |
| Publicita a informovanosť                                                                                                                   | 1/2012                                 | 12/2013                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                 | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity                                                                                                                              |
|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 610620 osobné náklady            | 48 000,00                 | 0,00                        | 48 000,00                        | Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity |
| 631001 Tuzemské cestovné náhrady | 300,00                    | 0,00                        | 300,00                           | Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny                                                           |

|                                                  |           |      |           |                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------|-----------|------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                  |           |      |           | v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity                                                                                   |
| 632003 Poštové služby a telekomunikačné služby   | 2 880,00  | 0,00 | 2 880,00  | Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity |
| 633006 Všeobecný materiál                        | 1 008,00  | 0,00 | 1 008,00  | Riadenie projektu                                                                                                                           |
| 637003 Propagácia, reklama a inzercia            | 1 000,00  | 0,00 | 1 000,00  | Publicita a informovanosť                                                                                                                   |
| 637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru | 4 500,00  | 0,00 | 4 500,00  | Riadenie projektu                                                                                                                           |
| 920 Rezerva na nepredvídané výdavky              | 1 000,00  | 0,00 | 1 000,00  | Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity |
| CELKOVO                                          | 58 688,00 | 0,00 | 58 688,00 |                                                                                                                                             |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        |                                                                                                                                             | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                                                                                             |                   |                     |                 |
| 1                               | Aktivity zamerané na podporu komunitnej práce a na vyvolanie a podporovanie zmeny v rámci miestnych spoločenstiev a senzibilizačné aktivity | 52 180,00         | 0,00                | 52 180,00       |
| Podporné aktivity               |                                                                                                                                             |                   |                     |                 |
|                                 | Riadenie projektu                                                                                                                           | 5 508,00          | 0,00                | 5 508,00        |
|                                 | Publicita a informovanosť                                                                                                                   | 1 000,00          | 0,00                | 1 000,00        |
| CELKOVO                         |                                                                                                                                             |                   | 0,00                | 58 688,00       |

## PODPISOVÝ VZOR

### Prijímateľ

názov : Mesto Kolárovo  
sídlo : Kostolné nám. 1, Kolárovo  
zapísaný v :  
konajúci :  
IČO : 00306 517

Kód projektu /ITMS/: 27120130510

Podpisové vzory osôb, ktoré sú oprávnené konať v mene Prijímateľa

|                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| Štatutárny orgán                     | Štatutárny orgán   |
| Priezvisko: Horváth                  | Priezvisko:        |
| Meno: Árpád                          | Meno:              |
| Titul :                              | Titul :            |
| Funkcia: Primátor mesta Kolárovo     | Funkcia:           |
| Dátum narodenia: 07.08.1963          | Dátum narodenia:   |
| Trvale bytom:<br>Kolárovo, Rábska 16 | Trvale bytom:      |
| Miesto pre podpis:                   | Miesto pre podpis: |

|                    |                                                                   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Štatutárny orgán : | Splnomocnený zástupca<br>Prednostka úradu<br>Priezvisko:Némethová |
| Priezvisko:        |                                                                   |
| Meno:              | Meno: Iveta<br>Titul : Ing.                                       |
| Funkcia:           | Funkcia: prednostka úradu                                         |
| Dátum narodenia:   | Dátum narodenia:23.04.1962                                        |
| Trvale bytom:      | Trvale bytom: Kolárovo,<br>Ľ. Podjavorinskej 6                    |
| Miesto pre podpis: | Miesto pre podpis:                                                |